

# BORMANN®



## BBC4005

053651

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual before using this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. After reading this manual, save it for future reference.**

### General safety instructions

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The plug of the battery charger's power cord is then to be connected to a socket.
- After charging, disconnect the plug from the socket. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

### Safety instructions for working in the vicinity of a battery

- The battery generates explosive gases during normal operation. Use only in a well-ventilated area.
- Do NOT smoke, light a match, or cause a spark in the vicinity of the battery or the engine. Avoid explosive gas, flames and sparks.
- Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items may produce a short-circuit that could cause severe burns.
- Be extra cautious to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. Sparks may be generated or the battery or other electrical equipment might short-circuit which may cause an explosion or fire.
- Wear safety glasses, protective gloves and protective clothes. Avoid touching eyes while working near a battery.
- Clean battery terminals before connecting them with the charger.
- When it is necessary to remove a battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from the battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off in order to prevent an arc.
- The charger is NOT intended for supplying power to extra-low-voltage electrical systems or to charge dry-cell batteries. Dry-cell batteries may burst and cause injury to persons and property if charged.
- NEVER charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
- If battery electrolyte comes into contact with skin or clothing, wash immediately with soap and water.
- If electrolyte enters the eye, immediately wash the eye with plenty of clean cold water for at least 15 minutes and seek a doctor immediately.

### Safety instructions for the charger

- Do NOT place the charger in the engine compartment or near moving parts or near the battery; place as far away from them as the DC cable permits.
- NEVER place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from the battery will corrode and damage the charger.
- Do NOT cover the charger while charging.
- Do NOT expose the charger to rain or wet conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- Do not overcharge batteries by selecting the wrong charge mode.
- To reduce the risk of damage to the power cord and its plug when disconnecting the charger, do not pull the cord to remove the plug from the socket.
- To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- Operate with caution if the charger has hit another object or has been dropped. Have the charger checked and repaired if damaged.
- Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

## CONNECTING THE BATTERY TO THE CHARGER

- Identify the polarity of the battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbols (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbols (NEG,N,-).
- Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
- For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE battery clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIV battery clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis.
- For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIV battery clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE battery clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis.
- When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).
- A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

## ABOUT BBC4005

- The charger is designed for charging all types of 6 V lead-acid and 12 V lead-acid batteries including the following types: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.
- The charger is spark proof and is equipped with protection for reverse polarity, short-circuit, overheat and overcharge.
- When the battery level indicator bars are flashing, it is in charging mode; when 5 bars light up without flashing, the charging is completed.
- Once charging is completed, do NOT disconnect the charger immediately. The charger will automatically switch from full charge to maintenance status without overcharging or damaging the battery.

## LCD ICONS (FIG. 1)

1. 12V STD mode
2. COLD mode
3. 6 V STD mode
4. Battery level indicator
5. Reverse polarity connection indicator
6. Faulty battery indicator (Battery voltage is lower than 1 V / Battery cannot hold the charge)
7. Clamp indicator (Open-circuit / Dirty battery posts / Dead battery / Output short circuit)
8. Battery voltage indicator (press and hold Mode button for 3 seconds to display the battery's voltage)

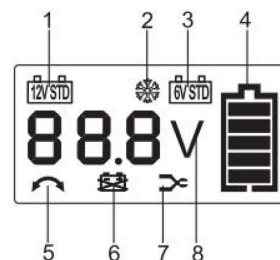


Fig. 1

## CHARGING MODES

- The charger has five modes:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A COLD/AGM
  - 12 V 4 A COLD/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Do not operate the charger until you confirm the appropriate charge mode for the battery.

Mode	Icon display	Battery size (Ah)	Explanation
12 V 1 A STD	A 1.0	1.2-40	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries
12 V 4 A STD	A 4.0	1.2-120	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries
12 V 1 A COLD/AGM	A 1.0	1.2-40	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries below 10°C (50°F) or AGM batteries
12 V 4 A COLD/AGM	A 4.0	1.2-130	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries below 10°C (50°F) or AGM batteries
6 V 1 A STD		1.2-40	Used for charging 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM batteries

## CHARGING PROCEDURE (FIG. 2)

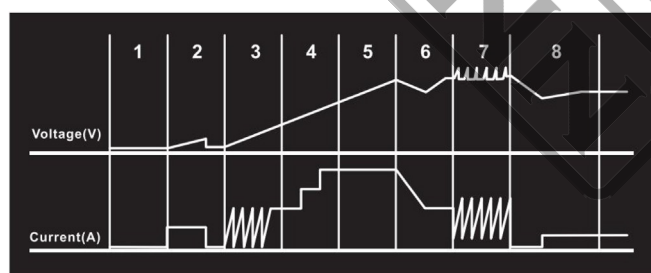


Fig. 2

### Step 1: Testing, inspection

- The charger checks whether it is connected with a battery and checks the battery voltage.

### Step 2: The correct charging mode is selected

- The vehicle battery's voltage will be shown on the screen.
- The charger checks whether the connected battery is 12 V or 6 V and chooses the appropriate charging mode (12 V STD or 6 V STD) within 1 minute.

### Step 3: Desulphation

- The charger starts the desulphation process with electric pulses.

### Step 4: Soft-start

- The charger starts charging with echelon constant current.

### Step 5: Bulk

- The battery is charged with constant maximum current until the battery voltage reaches 80-90% full charge.

### Step 6: Absorption

- The provided charging current is gradually decreased for maximum battery voltage.

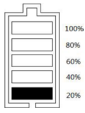

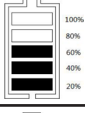
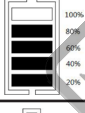

### Step 7: Pulse charge

- The charger transmits trickle current pulses to the battery.

### Step 8: Maintenance

- The battery is continuously monitored and once the voltage drops lower than the threshold, the charger will enter trickle charge mode.

## BATTERY LEVEL INDICATOR

Display	Explanation
	The 20% bar will slowly flash when the battery level is less than 20%. When 20% is reached, the bar will light up without flashing.
	The 40% bar will slowly flash when the battery level is less than 40%. When 40% is reached, the bar will light up without flashing.
	The 60% bar will slowly flash when the battery level is less than 60%. When 60% is reached, the bar will light up without flashing.
	The 80% bar will slowly flash when the battery level is less than 80%. When 80% is reached, the bar will light up without flashing.
	The 100% bar will slowly flash when the battery level is less than 100%. When 100% is reached, the bar will light up without flashing. Meanwhile, the maintenance charging is activated.

## TECHNICAL DATA

Model	BBC4005
Voltage input	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Voltage output	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Battery capacity	2-120 AH
Features	Designed for charging all types of 6 V lead-acid and 12 V lead-acid batteries (WET/MF/EFB/GEL/AGM etc.) Low battery activation voltage 3 V 8 steps full automatic charging cycle IP54 housing protection Automatic detect 6 V/12 V voltage

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Avvertenza: Leggere il manuale prima di utilizzare questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Dopo aver letto questo manuale, conservarlo per future consultazioni.**

### Istruzioni generali di sicurezza

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere effettuato al telaio, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante. La spina del cavo di alimentazione del caricabatteria deve essere collegata a una presa di corrente.
- Dopo la ricarica, scollegare la spina dalla presa. Rimuovere quindi il collegamento al telaio e poi quello alla batteria.

### Istruzioni di sicurezza per lavorare in prossimità di una batteria

- La batteria genera gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare solo in un'area ben ventilata.
- NON fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità della batteria o del motore. Evitare gas, fiamme e scintille esplosive.
- Togliere tutti i gioielli personali, come anelli, braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria del veicolo. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
- Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Si potrebbero generare scintille o la batteria o altre apparecchiature elettriche potrebbero andare in cortocircuito, causando esplosioni o incendi.
- Indossare occhiali di sicurezza, guanti e indumenti protettivi. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.
- Pulire i terminali della batteria prima di collegarli al caricabatterie.
- Quando è necessario rimuovere una batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale a terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
- Il caricabatterie NON è destinato all'alimentazione di sistemi elettrici a bassissima tensione o alla carica di batterie a secco. Le batterie a secco possono scoppiare e causare danni a persone e cose se caricate.
- Non caricare MAI una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
- Se l'elettrolita della batteria viene a contatto con la pelle o con gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone.
- Se l'elettrolita entra nell'occhio, lavare immediatamente l'occhio con abbondante acqua fredda pulita per almeno 15 minuti e consultare immediatamente un medico.

### Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- NON collocare il caricabatterie nel vano motore o vicino a parti in movimento o alla batteria; posizionarlo alla distanza massima consentita dal cavo CC.
- Non collocare MAI il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
- NON coprire il caricatore durante la carica.
- NON esporre il caricabatterie alla pioggia o a condizioni di umidità.
- L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto dal produttore può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non sovraccaricare le batterie selezionando la modalità di carica sbagliata.
- Per ridurre il rischio di danni al cavo di alimentazione e alla spina quando si scollega il caricabatterie, non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- Fare attenzione se il caricabatterie ha urtato un altro oggetto o è caduto. Far controllare e riparare il caricabatterie se danneggiato.
- Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un riparatore autorizzato.

## COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA AL CARICABATTERIE

- Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il polo negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
- Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
- Identificare se il veicolo ha una messa a terra negativa o positiva. A tal fine, è possibile individuare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
- Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare il morsetto ROSSO POSITIVO della batteria prima al terminale positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO della batteria al terminale negativo della batteria o al telaio del veicolo.
- Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO della batteria prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO della batteria al terminale positivo della batteria o al telaio del veicolo.
- Quando si scollega, scollegare in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).
- Una batteria marina (di un'imbarcazione) deve essere rimossa e caricata a terra. Per caricarla a bordo è necessaria un'apparecchiatura appositamente progettata per l'uso marino.

## INFORMAZIONI SU BBC4005

- Il caricabatterie è progettato per caricare tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 6 V e 12 V, compresi i seguenti tipi: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Il microprocessore intelligente incorporato rende la ricarica più rapida, facile e sicura.
- Il caricabatterie è a prova di scintilla ed è dotato di protezione per inversione di polarità, cortocircuito, surriscaldamento e sovraccarico.
- Quando le barre dell'indicatore del livello della batteria lampeggiano, il dispositivo è in modalità di carica; quando 5 barre si accendono senza lampeggiare, la carica è completata.
- Una volta completata la carica, NON scollegare immediatamente il caricabatterie. Il caricabatterie passa automaticamente dallo stato di carica completa a quello di mantenimento senza sovraccaricare o danneggiare la batteria.

**ICONE DELL'LCD (FIG. 1)**

1. Modalità STD a 12 V
2. Modalità COLD
3. 6 V Modalità STD
4. Indicatore del livello della batteria
5. Indicatore di inversione di polarità
6. Indicatore di batteria difettoso (la tensione della batteria è inferiore a 1 V / La batteria non riesce a mantenere la carica)
7. Indicatore a pinza (Circuito aperto / Pali della batteria sporchi / Batteria scarica / Cortocircuito in uscita)
8. Indicatore di tensione della batteria (tenere premuto il pulsante Mode per 3 secondi per visualizzare la tensione della batteria)

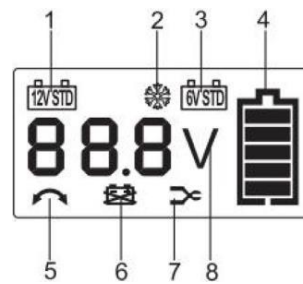


Fig. 1

**MODALITÀ DI CARICA**

- Il caricabatterie ha cinque modalità:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A COLD/AGM
  - 12 V 4 A COLD/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Non utilizzare il caricabatterie finché non si conferma la modalità di carica appropriata per la batteria.

Modalità	Visualizzazione delle icone	Dimensioni della batteria (Ah)	Spiegazione
12 V 1 A STD	R1.0	1.2-40	Utilizzato per la ricarica di batterie da 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 4 A STD	R4.0	1.2-120	Utilizzato per la ricarica di batterie da 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 1 A COLD/AGM	R1.0 	1.2-40	Utilizzato per la carica di batterie WET/GEL/MF/EFB da 12 V al di sotto di 10°C (50°F) o di batterie AGM
12 V 4 A COLD/AGM	R4.0 	1.2-130	Utilizzato per la carica di batterie WET/GEL/MF/EFB da 12 V al di sotto di 10°C (50°F) o di batterie AGM
6 V 1 A STD		1.2-40	Utilizzato per caricare batterie da 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM

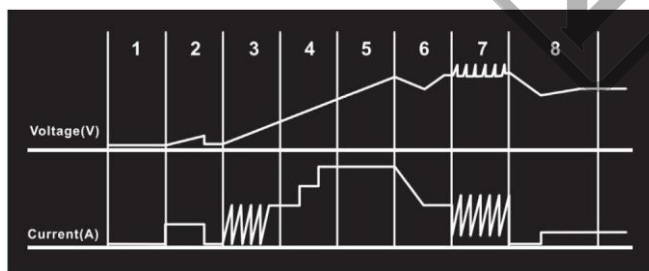
**PROCEDURA DI RICARICA (FIG. 2)**

Fig. 2

**Fase 1: Test, ispezione**

- Il caricabatterie verifica se è collegato a una batteria e controlla la tensione della batteria.

**Fase 2: Selezione della modalità di ricarica corretta**

- Sullo schermo viene visualizzata la tensione della batteria del veicolo.
- Il caricabatterie controlla se la batteria collegata è a 12 V o a 6 V e sceglie la modalità di carica appropriata (12 V STD o 6 V STD) entro 1 minuto.

**Fase 3: Desolfatazione**

- Il caricatore avvia il processo di desolfatazione con impulsi elettrici.

**Fase 4: Avviamento graduale**

- Il caricabatterie inizia a caricare con corrente costante echelon.

**Fase 5: Ingombro**

- La batteria viene caricata con una corrente massima costante fino a quando la tensione della batteria raggiunge l'80-90% di carica completa.

**Fase 6: Assorbimento**

- La corrente di carica fornita viene gradualmente ridotta per ottenere la massima tensione della batteria.

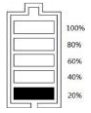
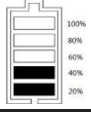
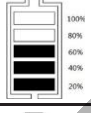


**Fase 7: Carica a impulsi**

- Il caricabatterie trasmette alla batteria impulsi di corrente di mantenimento.

**Fase 8: Manutenzione**

- La batteria viene monitorata continuamente e quando la tensione scende al di sotto della soglia, il caricabatterie entra in modalità di carica di mantenimento.

**INDICATORE DEL LIVELLO DELLA BATTERIA**

Display	Spiegazione
	La barra del 20% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 20%. Quando si raggiunge il 20%, la barra si accende senza lampeggiare.
	La barra del 40% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 40%. Quando si raggiunge il 40%, la barra si accende senza lampeggiare.
	La barra del 60% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 60%. Quando si raggiunge il 60%, la barra si accende senza lampeggiare.
	La barra dell'80% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore all'80%. Quando si raggiunge l'80%, la barra si accende senza lampeggiare.
	La barra del 100% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 100%. Quando si raggiunge il 100%, la barra si accende senza lampeggiare. Nel frattempo, viene attivata la carica di mantenimento.

**DATI TECNICI**

Modello	BBC4005
Ingresso di tensione	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Uscita di tensione	6 V, 1 A/12 V, 1 A/4 A
Capacità della batteria	2-120 AH
Caratteristiche	Progettato per la ricarica di tutti i tipi di batterie al piombo da 6 V e 12 V (WET/MF/EFB/GEL/AGM ecc.). Tensione di attivazione della batteria bassa 3 V 8 fasi del ciclo di carica completamente automatico Protezione dell'involucro IP54 Rilevamento automatico della tensione 6 V/12 V

**SMALTIMENTO AMBIENTALE**

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.**

### Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Ο ακροδέκτης της μπαταρίας που δεν είναι συνδεδεμένος στο σασί πρέπει να συνδεθεί πρώτα. Η άλλη σύνδεση πρέπει να γίνει στο σασί, μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου. Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας πρέπει στη συνέχεια να συνδεθεί σε μια πρίζα.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη σύνδεση του πλαισίου και στη συνέχεια τη σύνδεση της μπαταρίας.

### Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση

- Η μπαταρία παράγει εκρηκτικά αέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε την μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- ΜΗΝ καπνίζετε, μην ανάβετε σπίρτα και μην προκαλείτε σπινθήρες κοντά στη μπαταρία ή στον κινητήρα. Αποφύγετε τα εκρηκτικά αέρια, τις φλόγες και τους σπινθήρες.
- Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, περιδέραια και ρολόγια ενώ φορτίζετε τη μπαταρία. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες ή να προκληθεί βραχυκύκλωμα στην μπαταρία ή σε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά ρούχα. Μην αγγίζετε τα μάτια ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν τους συνδέσετε με τον φορτιστή.
- Όταν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από το όχημα για να τη φορτίσετε, αφαιρείτε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα στο όχημα είναι απενεργοποιημένα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία ηλεκτρικού τόξου.
- Ο φορτιστής ΔΕΝ προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά συστήματα πολύ χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρού τύπου. Οι μπαταρίες ξηρού τύπου μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμό σε άτομα και υλική ζημιά.
- ΠΟΤΕ μην φορτίζετε παγωμένες, κατεστραμμένες, μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή και μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό.
- Εάν ο ηλεκτρολύτης εισέλθει στο μάτι, πλύνετε αμέσως το μάτι με άφθονο καθαρό κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε αμέσως γιατρό.

### Οδηγίες ασφαλείας για τον φορτιστή

- Τοποθετήστε το φορτιστή όσο πιο μακριά γίνεται από τον χώρο του κινητήρα, από κινούμενα εξαρτήματα και από την μπαταρία.
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τον φορτιστή απευθείας πάνω από μια μπαταρία που φορτίζεται- τα αέρια και τα υγρά της μπαταρίας θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
- ΜΗΝ καλύπτετε το φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- ΜΗΝ εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
- Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων.
- Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες επιλέγοντας λάθος λειτουργία φόρτισης.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος και στο βύσμα του καλωδίου κατά την αποσύνδεση του φορτιστή, μην τραβάτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν προβείτε στη συντήρηση ή στον καθαρισμό της μονάδας.
- Σε περίπτωση που ο φορτιστής χτυπήσει κάποιο άλλο αντικείμενο ή πέσει, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά πριν τον θέσετε σε λειτουργία. Εάν έχει υποστεί ζημιά ο φορτιστής, αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
- Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Προσδιορίστε την πολικότητα των ακροδεκτών της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή σύμβολα (POS,P,+). Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή σύμβολα (NEG,N,-).
- Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά τμήματα.
- Εξακριβώστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος ακροδέκτης της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.
- Για όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.

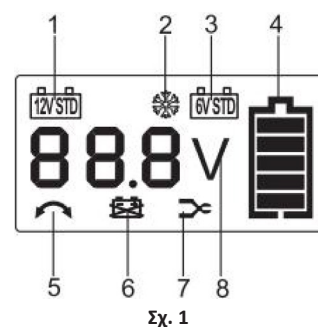
- Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό σφικτήρα μπαταρίας (ή πρώτα τον θετικό για συστήματα θετικής γείωσης).
- Οι μπαταρίες σκάφους πρέπει να αφαιρούνται και να φορτίζονται στην ξηρά. Για τη φόρτιση επί του σκάφους απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ BBC4005

- Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 6 V και 12 V, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων τύπων: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.
- Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από σπινθήρες και είναι εξοπλισμένος με προστασία έναντι αντίστροφης πολικότητας, βραχυκυκλώματος, υπερθέρμανσης και υπερφόρτισης.
- Όταν αναβοσβήνουν οι μπάρες ένδειξης της στάθμης της μπαταρίας, ο φορτιστής βρίσκεται σε κατάσταση φόρτισης. Όταν ανάψουν 5 μπάρες χωρίς να αναβοσβήνουν, η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
- Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, ΜΗΝ αποσυνδέσετε αμέσως τον φορτιστή. Ο φορτιστής θα μεταβεί αυτόματα από την κατάσταση πλήρους φόρτισης στην κατάσταση συντήρησης χωρίς να υπερφορτίσει ή να καταστρέψει την μπαταρία.

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ (ΣΧ. 1)

1. Λειτουργία 12V STD
2. Λειτουργία COLD
3. Λειτουργία 6 V STD
4. Ένδειξη στάθμης μπαταρίας
5. Ένδειξη αντίστροφης πολικότητας
6. Ένδειξη βλάβης μπαταρίας (Η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 1 V / Η μπαταρία δεν μπορεί να κρατήσει το φορτίο)
7. Ένδειξη σφικτήρα (Ανοικτό κύκλωμα / Βρώμικοι ακροδέκτες μπαταρίας / Νεκρή μπαταρία / Βραχυκύκλωμα εξόδου)
8. Ένδειξη τάσης μπαταρίας (πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Mode για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η τάση της μπαταρίας)



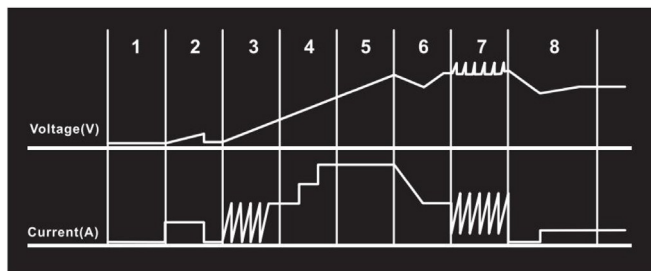
Σχ. 1

### ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ο φορτιστής διαθέτει πέντε λειτουργίες:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A COLD/AGM
  - 12 V 4 A COLD/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Μην θέτετε σε λειτουργία το φορτιστή μέχρι να διαπιστώσετε την κατάλληλη λειτουργία που απαιτεί η μπαταρία.

Λειτουργία	Εικονίδιο	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	Επεξήγηση
12 V 1 A STD	R 1.0	1.2-40	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 4 A STD	R 4.0	1.2-120	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0	1.2-40	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB κάτω από 10°C ή μπαταριών AGM
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0	1.2-130	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB κάτω από 10°C ή μπαταριών AGM
6 V 1 A STD		1.2-40	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΣΧ. 2)**



Σχ. 2

**Βήμα 1: Δοκιμή, έλεγχος**

- Έλεγχος για την διαβεβαίωση ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί με τον φορτιστή και έλεγχος της τάση της μπαταρίας.

**Βήμα 2: Επιλογή της σωστής λειτουργία φόρτισης**

- Η τάση της μπαταρίας του οχήματος θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Έλεγχος τύπου της συνδεδεμένης μπαταρίας (12 V ή 6 V) και επιλογή της κατάλληλης λειτουργίας φόρτισης (12 V STD ή 6 V STD) εντός 1 λεπτού.

**Βήμα 3: Αποθείωση**

- Διαδικασία αποθείωσης με ηλεκτρικούς παλμούς.

**Βήμα 4: Ήπια εκκίνηση**

- Κλιμακωτή φόρτιση με σταθερό ρεύμα.

**Βήμα 5: Φόρτιση όγκου (bulk)**

- Φόρτιση με σταθερό ρεύμα στη μέγιστη ισχύ έως ότου η τάση της μπαταρίας φτάσει στο 80-90% της πλήρους φόρτισης.

**Βήμα 6: Φόρτιση απορρόφησης (absorption)**

- Σταδιακή μείωση της ισχύς του ρεύματος για τη μέγιστη τάση της μπαταρίας.

**Βήμα 7: Φόρτιση με παλμούς ρεύματος**

- Μετάδοση παλμών ρεύματος σε τάση συντήρησης.

**Βήμα 8: Συντήρηση**

- Ο φορτιστής παρακολουθεί συνεχώς την μπαταρία και μόλις η τάση είναι χαμηλότερη από το κατώτατο όριο, ο φορτιστής θα μεταβεί στη λειτουργία φόρτισης συντήρησης.

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Ένδειξη	Επεξήγηση
	Η μπάρα 20% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 20%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 20%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.
	Η μπάρα 40% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 40%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 40%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.
	Η μπάρα 60% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 60%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 60%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.
	Η μπάρα 80% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 80%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 80%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.
	Η μπάρα 100% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 100%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 100%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει. Στη συνέχεια, ενεργοποιείται η φόρτιση συντήρησης.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BBC4005
Τάση εισόδου	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Τάση εξόδου	6 V, 1 A/12 V, 1 A/4 A
Χωρητικότητα μπαταρίας	2-120 AH
Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά	Φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 6 V και 12 V, συμπεριλαμβανομένων των τύπων WET/MF/EFB/GEL/AGM κ.λπ. Χαμηλή τάση ενεργοποίησης μπαταρίας 3V Πλήρης αυτόματος κύκλος φόρτισης 8 βημάτων Προστασία IP54 Αυτόματη ανίχνευση τάσης 6V/12V

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете ръководството, преди да използвате този електроинструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. След като прочетете това ръководство, запазете го за бъдещи справки.

### Общи инструкции за безопасност

- Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Първо трябва да се свърже клемата на акумулатора, която не е свързана с шасито. Другата връзка трябва да бъде направена към шасито, отдалечена от акумулатора и горивопровода. След това щепселът на захранващия кабел на зарядното устройство за акумулатор трябва да се свърже към контакт.
- След зареждане изключете щепсела от контакта. След това отстранете връзката на шасито и след това връзката на батерията.

### Инструкции за безопасност при работа в близост до акумулаторна батерия

- При нормална работа батерията генерира взривоопасни газове. Използвайте я само в добре проветрена зона.
- НЕ пушете, не запалвайте кибрит и не предизвиквайте искри в близост до акумулатора или двигателя. Избягвайте взривоопасни газове, пламъци и искри.
- По време на работа с автомобилен акумулатор свалете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което може да причини тежки изгаряния.
- Бъдете особено внимателни, за да намалите риска от изпускане на метален инструмент върху батерията. Възможно е да се образуват искри или да се получи късо съединение на батерията или друго електрическо оборудване, което може да причини експлозия или пожар.
- Носете предпазни очила, защитни ръкавици и защитно облекло. Избягвайте да докосвате очите си, докато работите в близост до батерията.
- Почистете клемите на акумулатора, преди да ги свържете със зарядното устройство.
- Когато е необходимо да извадите акумулатора от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клема от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да предотвратите образуването на електрическа дъга.
- Зарядното устройство НЕ е предназначено за захранване на електрически системи с изключително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. При зареждане сухите батерии могат да се пръснат и да причинят наранявания на хора и имущество.
- НИКОГА не зареждайте замръзнала, повредена, течача или незареждаща се батерия.
- Ако електролитът на батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно го измийте със сапун и вода.
- Ако електролитът попадне в окото, незабавно измийте окото с много чиста студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете лекар.

### Инструкции за безопасност за зарядното устройство

- НЕ поставяйте зарядното устройство в отделението на двигателя или в близост до движещи се части или до акумулатора; поставете го на такова разстояние, каквото позволява кабелът за постоянен ток.
- НИКОГА не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовете или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
- НЕ покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
- НЕ излагайте зарядното устройство на дъжд или мокри условия.
- Използването на приставка, която не е препоръчана или продавана от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора.
- Не презареждайте батериите, като избирате неправилен режим на зареждане.
- За да намалите риска от повреда на захранващия кабел и щепсела му при изключване на зарядното устройство, не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта.
- За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване.
- Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство се е ударило в друг предмет или е било изпуснато. Проверете зарядното устройство и го ремонтирайте, ако е повредено.
- Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервиз, за да се избегне опасност.

### СВЪРЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА КЪМ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (POS,P,+). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (NEG,N,-).
- Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните линии или тънки метални части.
- Установете дали автомобилът е с отрицателно или положително заземяване. Това може да се направи, като се определи кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.
- За отрицателно заземен автомобил (най-често): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба на акумулатора към положителната клема на акумулатора, след това свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба на акумулатора към отрицателната клема на акумулатора или шасито на автомобила.
- За автомобил с положително заземяване (много рядко): свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба на акумулатора първо към отрицателната клема на акумулатора, след което свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЗИТИВНА скоба на акумулатора към положителната клема на акумулатора или шасито на автомобила.
- При изключване на захранването изключвайте в обратна последователност, като първо изваждате отрицателния проводник (или първо положителния при системи с положителна маса).
- Акумулаторната батерия на кораб (лодка) трябва да се извади и да се зареди на брега. За да я заредите на борда на кораба, е необходимо оборудване, специално предназначено за морска употреба.

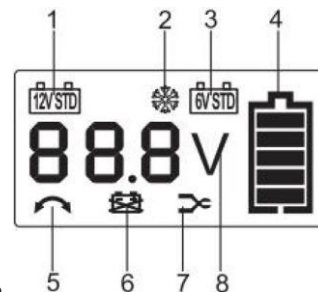
### ЗА BBC4005

- Зарядното устройство е предназначено за зареждане на всички видове оловно-киселинни батерии с напрежение 6 V и 12 V, включително следните видове: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Enhanced Glass Mat).
- Вграденият интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.

- Зарядното устройство е искроустойчиво и е оборудвано със защита за обратна полярност, късо съединение, прегряване и презареждане.
- Когато лентите на индикатора за нивото на батерията мигат, устройството е в режим на зареждане; когато светнат 5 ленти без мигане, зареждането е завършено.
- След приключване на зареждането НЕ изключвайте веднага зарядното устройство. Зарядното устройство автоматично ще премине от състояние на пълен заряд към състояние на поддръжка, без да презареди или повреди батерията.

### ИКОНИ НА LCD ДИСПЛЕЯ (ФИГ. 1)

1. Режим 12V STD
2. Режим COLD
3. 6 V Режим STD
4. Индикатор за нивото на батерията
5. Индикатор за обратна полярност на връзката
6. Неработещ индикатор за батерията (напрежението на батерията е по-ниско от 1 V / батерията не може да задържи заряда)
7. Индикатор за клещи (Отворена верига / Замърсени постове на батерията / Изтощена батерия / Късо съединение на изхода)
8. Индикатор за напрежението на батерията (натиснете и задръжте бутона Mode за 3 секунди, за да се покаже напрежението на батерията)



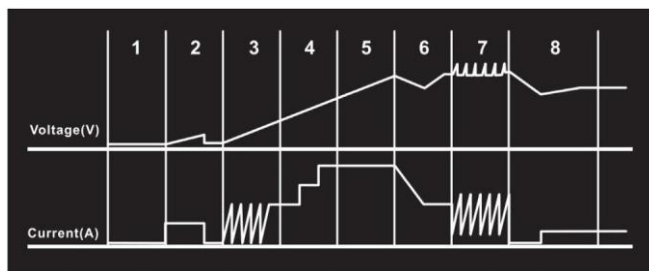
Фиг. 1

### РЕЖИМИ НА ЗАРЕЖДАНЕ

- Зарядното устройство има пет режима:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A COLD/AGM
  - 12 V 4 A COLD/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Не работете със зарядното устройство, докато не потвърдите подходящия режим на зареждане за батерията.

Режим	Показване на икони	Размер на батерията (Ah)	Обяснение
12 V 1 A STD	A 1.0	1.2-40	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии
12 V 4 A STD	A 4.0	1.2-120	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии
12 V 1 A COLD/AGM	A 1.0	1.2-40	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии при температура под 10°C или AGM батерии
12 V 4 A COLD/AGM	A 4.0	1.2-130	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии при температура под 10°C или AGM батерии
6 V 1 A STD		1.2-40	Използва се за зареждане на 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM батерии

### ПРОЦЕДУРА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (ФИГ. 2)



Фиг. 2

#### Стъпка 1: Изпитване, проверка

- Зарядното устройство проверява дали е свързано с батерия и проверява напрежението на батерията.

#### Стъпка 2: Избран е правилният режим на зареждане

- Напрежението на акумулатора на превозното средство ще се покаже на екрана.
- Зарядното устройство проверява дали свързаната батерия е с напрежение 12 V или 6 V и избира подходящия режим на зареждане (12 V STD или 6 V STD) в рамките на 1 минута.

### Стъпка 3: Десулфатиране

- Зарядното устройство стартира процеса на десулфатизация с електрически импулси.

### Стъпка 4: Плавен старт

- Зарядното устройство започва да зарежда с постоянен ток echelon.

### Стъпка 5: Насипни товари

- Батерията се зарежда с постоянен максимален ток, докато напрежението на батерията достигне 80-90% пълен заряд.

### Стъпка 6: Абсорбция

- Осигуреният ток на зареждане постепенно се намалява за постигане на максимално напрежение на батерията.

### Стъпка 7: Импулсно зареждане

- Зарядното устройство подава към акумулатора импулси с променлив ток.

### Стъпка 8: Поддръжка

- Батерията се следи непрекъснато и щом напрежението спадне под прага, зарядното устройство преминава в режим на променливо зареждане.

## ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА БАТЕРИЯТА

Дисплей	Обяснение
	Лентата с 20% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 20%. При достигане на 20% лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 40% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 40%. Когато 40% е достигнато, лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 60% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 60%. Когато бъдат достигнати 60%, лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 80% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 80%. При достигане на 80% лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 100% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 100%. При достигане на 100% лентата ще светне, без да мига. Междувременно се активира поддържащото зареждане.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BVC4005
Входно напрежение	220 V AC, 50/60 Hz, макс. 70 W
Изходно напрежение	6 V, 1 A/12 V, 1 A/4 A
Капацитет на батерията	2-120 AH
Характеристики	Предназначен за зареждане на всички видове оловно-киселинни батерии 6 V и 12 V (WET/ MF/EFB/GEL/AGM и др.) Напрежение за активиране на слаба батерия 3 V 8 стъпки пълен автоматичен цикъл на зареждане IP54 защита на корпуса Автоматично откриване на напрежение 6 V/12 V

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

**ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ**

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.

**Само за страни от ЕС**

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți manualul înainte de a utiliza această unealtă electrică. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. După ce ați citit acest manual, păstrați-l pentru consultări ulterioare.**

### Instrucțiuni generale de siguranță

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.
- Terminalul bateriei care nu este conectat la șasiu trebuie să fie conectat mai întâi. Cealaltă conexiune trebuie făcută la șasiu, la distanță de baterie și de conducta de combustibil. Ștecherul cablului de alimentare al încărcătorului de baterie trebuie apoi conectat la o priză.
- După încărcare, deconectați fișa de la priză. Scoateți apoi conexiunea șasiului și apoi conexiunea bateriei.

### Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul în apropierea unei baterii

- Bateria generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați-o numai într-o zonă bine ventilată.
- NU fumați, nu aprindeți un chibrit și NU provocați scântei în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scântele.
- Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile, atunci când lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot produce un scurtcircuit care ar putea provoca arsuri grave.
- Fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Pot fi generate scântei sau bateria sau alte echipamente electrice pot produce scurtcircuite, ceea ce poate provoca o explozie sau un incendiu.
- Purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și haine de protecție. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
- Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător.
- Atunci când este necesar să scoateți o baterie din vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna împământată de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
- Încărcătorul NU este destinat alimentării cu energie a sistemelor electrice de foarte joasă tensiune sau încărcării bateriilor cu celule uscate. Bateriile cu celule uscate pot exploda și pot provoca vătămări corporale și materiale dacă sunt încărcate.
- Nu încărcați NICIODATĂ o baterie înghețată, deteriorată, care prezintă scurgeri sau care nu poate fi reîncărcată.
- Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau cu hainele, spălați-vă imediat cu apă și săpun.
- Dacă electrolitul intră în ochi, spălați imediat ochiul cu multă apă rece curată timp de cel puțin 15 minute și adresați-vă imediat unui medic.

### Instrucțiuni de siguranță pentru încărcător

- NU așezați încărcătorul în compartimentul motorului, în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei; plasați-l cât mai departe de acestea cât permite cablul de curent continuu.
- Nu așezați NICIODATĂ un încărcător direct deasupra unei baterii în curs de încărcare; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
- NU acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- NU expuneți încărcătorul la ploaie sau la condiții umede.
- Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de către producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.
- Nu supraîncărcați bateriile prin selectarea unui mod de încărcare greșit.
- Pentru a reduce riscul de deteriorare a cablului de alimentare și a fișei acestuia atunci când deconectați încărcătorul, nu trageți de cablu pentru a scoate fișa din priză.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
- Acționați cu prudență dacă încărcătorul a lovit un alt obiect sau a fost scâpat. Solicitați verificarea și repararea încărcătorului dacă este deteriorat.
- Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat, pentru a evita orice pericol.

## CONECTAREA BATERIEI LA ÎNCĂRCĂTOR

- Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS,P,+). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG,N,-).
- Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.
- Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care post al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.
- Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema roșie a bateriei POSITIVE la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema neagră a bateriei NEGATIVE la borna negativă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIV NEGRU a bateriei la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIV ROȘU a bateriei la borna pozitivă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- La deconectare, deconectați în secvența inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).
- O baterie marină (de barcă) trebuie să fie scoasă și încărcată la mal. Pentru a o încărca la bord este nevoie de un echipament special conceput pentru uz marin.

## DESPRE BBC4005

- Încărcătorul este conceput pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 6 V și 12 V, inclusiv a următoarelor tipuri: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.

- Încărcătorul este rezistent la scânteii și este echipat cu protecție pentru polaritate inversă, scurtcircuit, supraîncălzire și supraîncărcare.
- Când barele indicatoare ale nivelului bateriei clipească, acesta se află în modul de încărcare; când se aprind 5 bare fără să clipească, încărcarea este finalizată.
- După ce încărcarea este finalizată, NU deconectați imediat încărcătorul. Încărcătorul va trece automat de la încărcarea completă la starea de întreținere fără a supraîncărca sau deteriora bateria.

### PICTOGRAME LCD (FIG. 1)

1. Modul 12V STD
2. Modul COLD
3. 6 V Modul STD
4. Indicator de nivel al bateriei
5. Indicator de conectare cu polaritate inversă
6. Indicator de baterie defect (tensiunea bateriei este mai mică de 1 V / Bateria nu poate menține încărcarea)
7. Indicator cu clemă (circuit deschis / stâlpi murdari ai bateriei / baterie moartă / scurtcircuit la ieșire)
8. Indicator de tensiune a bateriei (apăsăți și mențineți apăsat butonul Mode timp de 3 secunde pentru a afișa tensiunea bateriei)

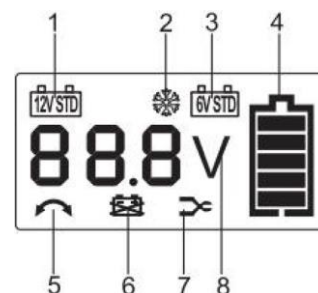


Fig. 1

### MODURI DE ÎNCĂRCARE

- Încărcătorul are cinci moduri:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A COLD/AGM
  - 12 V 4 A COLD/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Nu folosiți încărcătorul până nu confirmați modul de încărcare adecvat pentru baterie.

Mod	Afișarea pictogramelor	Dimensiunea bateriei (Ah)	Explicație
12 V 1 A STD	R 1.0	1.2-40	Folosit pentru încărcarea bateriilor de 12 V WET/ GEL/MF/EFB
12 V 4 A STD	R 4.0	1.2-120	Folosit pentru încărcarea bateriilor de 12 V WET/ GEL/MF/EFB
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0	1.2-40	Folosit pentru încărcarea bateriilor WET/GEL/MF/EFB de 12 V sub 10°C (50°F) sau a bateriilor AGM.
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0	1.2-130	Folosit pentru încărcarea bateriilor WET/GEL/MF/EFB de 12 V sub 10°C (50°F) sau a bateriilor AGM.
6 V 1 A STD		1.2-40	Folosit pentru încărcarea bateriilor de 6 V WET/GEL/ MF/EFB/AGM

### PROCEDURA DE ÎNCĂRCARE (FIG. 2)

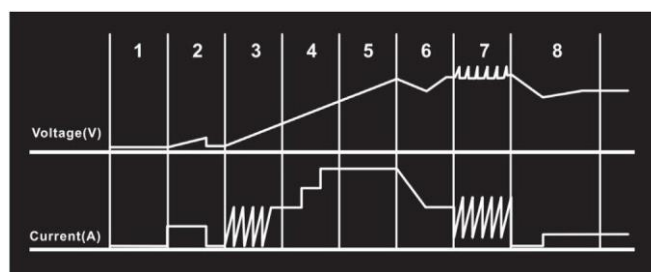


Fig. 2

#### Etapa 1: Testare, inspecție

- Încărcătorul verifică dacă este conectat la o baterie și verifică tensiunea bateriei.

#### Pasul 2: Este selectat modul de încărcare corect

- Tensiunea bateriei vehiculului va fi afișată pe ecran.
- Încărcătorul verifică dacă bateria conectată este de 12 V sau 6 V și alege modul de încărcare adecvat (12 V STD sau 6 V STD) în decurs de 1 minut.

**Etapa 3: Desulfatarea**

- Încărcătorul pornește procesul de desulfatare cu impulsuri electrice.

**Pasul 4: Pornirea soft-start**

- Încărcătorul începe să se încarce cu un curent constant echelon.

**Pasul 5: În vrac**

- Bateria este încărcată cu un curent maxim constant până când tensiunea bateriei ajunge la 80-90% de încărcare completă.

**Etapa 6: Absorbția**

- Curentul de încărcare furnizat este redus treptat pentru o tensiune maximă a bateriei.

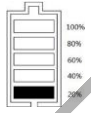
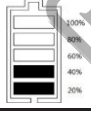
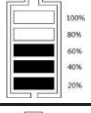
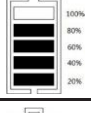

**Pasul 7: Încărcare cu impulsuri**

- Încărcătorul transmite bateriei impulsuri de curent de scurgere.

**Pasul 8: Întreținere**

- Bateria este monitorizată în permanență și, odată ce tensiunea scade sub pragul stabilit, încărcătorul va intra în modul de încărcare prin picurare.

**INDICATOR AL NIVELULUI BATERIEI**

Afișare	Explicație
	Bara 20% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 20%. Când se atinge nivelul de 20%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 40% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 40%. Când se atinge 40%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 60% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 60%. Când se atinge 60%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 80% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 80%. Când se atinge 80%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 100% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 100%. Când se atinge 100%, bara se va aprinde fără să clipească. Între timp, este activată încărcarea de întreținere.

**DATE TEHNICE**

Model	BBC4005
Intrare de tensiune	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max.
Ieșire de tensiune	6 V, 1 A/12 V, 1 A/4 A
Capacitatea bateriei	2-120 AH
Caracteristici	Proiectat pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 6 V și 12 V (WET/ MF/EFB/GEL/AGM etc.). Tensiunea de activare a bateriei joase 3 V Ciclu de încărcare complet automat în 8 pași Protecție carcasă IP54 Detectarea automată a tensiunii de 6 V/12 V

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**ELIMINAREA MEDIULUI**

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.

**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**BORMANN**

## UPUTE O SIGURNOSTI

**Upozorenje: Pročitajte priručnik prije korištenja ovog električnog alata. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom. Nakon čitanja ovog priručnika, sačuvajte ga za buduću referencu.**

### Opće sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije pružen nadzor ili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ako je napajajući kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Terminal baterije koji nije povezan s šasijom mora se prvo povezati. Druga veza mora se napraviti na šasiju, udaljeno od baterije i dovoda goriva. Zatim se utikač napajanja punjača baterije mora spojiti na utičnicu.
- Nakon punjenja, odspojite utikač iz utičnice. Zatim uklonite vezu s šasijom, a zatim vezu s baterijom.

### Sigurnosne upute za rad u blizini baterije

- Baterija stvara eksplozivne plinove tijekom normalnog rada. Koristite je samo u dobro prozračenom prostoru.
- NE pušite, palite šibicu ili uzrokujte iskrnu u blizini baterije ili motora. Izbjegavajte eksplozivne plinove, plamenove i iskre.
- Uklonite svu osobnu nakit, poput prstenja, narukvica, ogrlica i satova dok radite s baterijom vozila. Ti predmeti mogu izazvati kratak spoj koji bi mogao uzrokovati teške opekline.
- Budite posebno oprezni kako biste smanjili rizik od pada metalnog alata na bateriju. Mogu se generirati iskre ili baterija ili druga električna oprema može se kratko spojiti što može uzrokovati eksploziju ili požar.
- Nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću. Izbjegavajte dodirivanje očiju dok radite blizu baterije.
- Očistite kontakte baterije prije nego ih spojite s punjačem.
- Kada je potrebno ukloniti bateriju iz vozila za punjenje, uvijek prvo uklonite uzemljeni terminal s baterije. Provjerite jesu li svi dodaci u vozilu isključeni kako biste spriječili stvaranje luka.
- Punjač NIJE namijenjen za opskrbu energijom dodatno niskonaponskih električnih sustava ili za punjenje suhih baterija. Suhe baterije mogu puknuti i uzrokovati ozljede osobama i imovini ako se pune.
- NIKADA ne puniti smrznutu, oštećenu, procurjelu ili neponovno punjivu bateriju.
- Ako elektrolit baterije dođe u dodir s kožom ili odjećom, odmah operite sapunom i vodom.
- Ako elektrolit uđe u oko, odmah isperite oko obilnom čistom hladnom vodom najmanje 15 minuta i odmah potražite liječnika.

### Sigurnosne upute za punjač

- NE STAVLJAJTE punjač u prostor motora ili blizu pokretnih dijelova ili blizu baterije; postavite ga što dalje od njih koliko DC kabel dopušta.
- NIKADA ne stavljajte punjač izravno iznad baterije koja se puni; plinovi ili tekućine iz baterije će korodirati i oštetiti punjač.
- NE PREKRIVAJTE punjač tijekom punjenja.
- NE IZLAŽITE punjač kiši ili vlažnim uvjetima.
- Upotreba dodatka koji nije preporučan ili prodan od strane proizvođača može rezultirati rizikom od požara, električnog udara ili ozljede osoba.
- Ne preopterećujte baterije odabirom pogrešnog načina punjenja.
- Kako biste smanjili rizik od oštećenja strujnog kabela i utikača prilikom odspajanja punjača, nemojte povlačiti kabel kako biste uklonili utikač iz utičnice.
- Kako biste smanjili rizik od električnog udara, isključite punjač iz utičnice prije nego što pokušate bilo kakvo održavanje ili čišćenje.
- Budite oprezni ako je punjač udario u drugi objekt ili je pao. Provjerite i popravite punjač ako je oštećen.
- Sve popravke moraju obaviti proizvođač ili ovlašteni servisni agent kako bi se izbjegla opasnost.

## SPOJ BATERIJE NA PUNJAČ

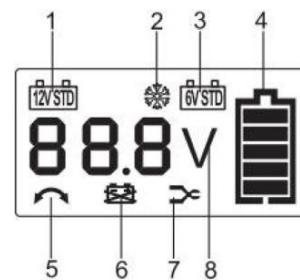
- Identificirajte polaritet baterijskih priključaka. Pozitivni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolima (POS, P, +). Negativni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
- Ne vršite nikakve veze na karburatoru, dovodima goriva ili tankim metalnim dijelovima.
- Identificirajte imate li vozilo s negativno ili pozitivno uzemljenjem. To se može učiniti identificiranjem koji baterijski priključak (NEG ili POS) je spojen na šasiju.
- Za vozilo s negativnim uzemljenjem (najčešće): prvo spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku baterije na pozitivni baterijski terminal, zatim spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku baterije na negativni baterijski terminal ili šasiju vozila.
- Za vozilo s pozitivnim uzemljenjem (vrlo rijetko): prvo spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku baterije na negativni baterijski terminal, zatim spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku baterije na pozitivni baterijski terminal ili šasiju vozila.
- Prilikom odspajanja, odspojite u obrnutom redoslijedu, prvo uklonite negativni (ili pozitivni prvi za sustave s pozitivnim uzemljenjem).
- Morska (brodska) baterija mora se ukloniti i puniti na kopnu. Za punjenje na brodu potrebna je oprema posebno dizajnirana za morskupotrebu.

## O BBC4005

- Punjač je dizajniran za punjenje svih vrsta 6 V olovnih i 12 V olovnih baterija, uključujući sljedeće vrste: MOKRE (Poplavljene), MF (Održavanje- Besplatno), EFB (Poboljšana Poplavljena Baterija), GEL, AGM (Apsorbirajući Mat staklo).
- Ugrađeni inteligentni mikroprocesor čini punjenje bržim, lakšim i sigurnijim.
- Punjač je siguran od iskri i opremljen zaštitom od obrnutog polariteta, kratkog spoja, pregrijavanja i prenapunjenosti.
- Kada su trake pokazatelja razine baterije u načinu treptanja, baterija se puni; kada se upali 5 traka bez treptanja, punjenje je završeno.
- Nakon što se punjenje završi, NEMOJTE odmah isključiti punjač. Punjač će automatski prebaciti se s punog punjenja na status održavanja bez prekomjernog punjenja ili oštećenja baterije.

## LCD IKONE (SLIKA 1)

- 12V STD način
- HLADAN način
- 6 V STD način
- Pokazatelj razine baterije
- Pokazatelj obrnutog polariteta
- Pokazatelj neispravne baterije (Napon baterije je manji od 1 V / Baterija ne može zadržati punjenje)
- Pokazatelj stezaljke (Otvoreni krug / Priljavi priključci baterije / Mrtva baterija / Kratak spoj izlaza)
- Pokazatelj napona baterije (pritisnite i držite gumb Mode 3 sekunde da biste prikazali napon baterije)



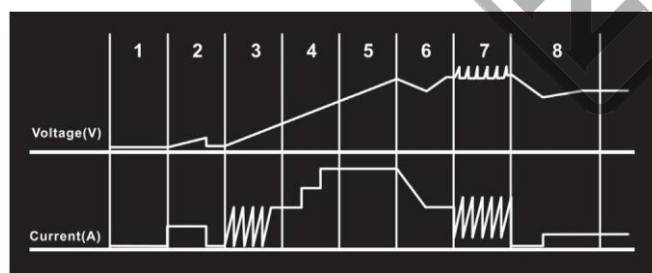
Slika 1

## NAČINI PUNJENJA

- Punjač ima pet načina:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A HLADNO/AGM
  - 12 V 4 A HLADNO/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Ne koristite punjač dok ne potvrdite odgovarajući način punjenja za bateriju.

Način	Prikaz ikone	Veličina baterije (Ah)	Objasnenje
12 V 1 A STD	R1.0	1.2-40	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija
12 V 4 A STD	R4.0	1.2-120	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija
12 V 1 A HLADNO/AGM	R1.0	1.2-40	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija ispod 10°C (50°F) ili AGM baterija
12 V 4 A HLADNO/AGM	R4.0	1.2-130	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija ispod 10°C (50°F) ili AGM baterija
6 V 1 A STD		1.2-40	Koristi se za punjenje 6 V MOKRIH/GEL/MF/EFB/AGM baterija

## POSTUPAK PUNJENJA (SLIKA 2)



Slika 2

### Korak 1: Testiranje, inspekcija

- Punjač provjerava je li spojen s baterijom i provjerava napon baterije.

### Korak 2: Odabir ispravnog načina punjenja

- Napon vozila baterije bit će prikazan na zaslonu.
- Punjač provjerava je li spojena baterija 12 V ili 6 V i odabire odgovarajući način punjenja (12 V STD ili 6 V STD) unutar 1 minute.

### Korak 3: Desulfatacija

- Punjač započinje postupak desulfatacije električnim impulsima.

### Korak 4: Lagani početak

- Punjač započinje punjenje s ešeloniranim stalnim strujama.

### Korak 5: Masovno punjenje

- Baterija se puni stalnom maksimalnom strujom dok napon baterije ne dosegne 80-90% punog punjenja.

### Korak 6: Apsoorpcija

- Pružena punjačka struja postupno se smanjuje za maksimalni napon baterije.

### Korak 7: Impulsno punjenje

- Punjač prenosi impulsnim strujama na bateriju.

### Korak 8: Održavanje

- Baterija se kontinuirano nadzire i jednom kada napon padne ispod praga, punjač će ući u način punjenja kapljicama.

## INDIKATOR RAZINE BATERIJE

Prikaz	Objasnjenje
	Traka od 20% će polako treptati kada je razina baterije manja od 20%. Kada se dosegne 20%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 40% će polako treptati kada je razina baterije manja od 40%. Kada se dosegne 40%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 60% će polako treptati kada je razina baterije manja od 60%. Kada se dosegne 60%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 80% će polako treptati kada je razina baterije manja od 80%. Kada se dosegne 80%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 100% će polako treptati kada je razina baterije manja od 100%. Kada se dosegne 100%, traka će svijetliti bez treptanja. U međuvremenu, aktivirano je održavanje punjenja.

## TEHNIČKI PODACI

Model	BBC4005
Ulazni napon	220 V AC, 50/60 Hz, maks. 70 W
Izlazni napon	6 V, 1 A/12 V, 1 A/4 A
Kapacitet baterije	2-120 AH
Značajke	Namijenjen za punjenje svih vrsta 6 V olovnih i 12 V olovnih baterija (MOKRE/MF/EFB/GEL/AGM itd.) Niska aktivacijska voltaža baterije 3 V 8 koraka potpuno automatskog ciklusa punjenja IP54 zaštita kućišta. Automatsko otkrivanje 6 V/12 V napona.

## EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle štete pri prijevozu, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklirajućih materijala i mogu se odlagati prema tome. Plastične komponente alata označene su prema njihovom materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i diferencirano zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



### Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki kompatibilno.

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelmeztetés: Olvassa el a kézikönyvet, mielőtt használja ezt az elektromos szerszámot. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Miután elolvasta ezt a kézikönyvet, mentse el későbbi használatra.**

### Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek híján lévő személyek, kivéve, a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személy felügyeletet vagy utasítást kapott.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervíznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Először az alvázhoz nem csatlakoztatott akkumulátorkapcsot kell csatlakoztatni. A másik csatlakozást az alvázhoz kell csatlakoztatni, távol az akkumulátortól és az üzemanyagvezetékétől. Ezután az akkumulátortöltő tápkábelének dugóját egy aljzatba kell csatlakoztatni.
- A töltés után húzza ki a dugót a konnektorból. Ezután távolítsa el az alvázcsatlakozást, majd az akkumulátorcsatlakozást.

### Biztonsági utasítások az akkumulátor közelében történő munkavégzéshez

- Az akkumulátor normál működés közben robbanásveszélyes gázokat termel. Csak jól szellőztetett használja.
- NE dohányozzon, ne gyújtson gyufát, és ne okozzon szikrát az akkumulátor vagy a motor közelében. Kerülje a robbanásveszélyes gázokat, lángokat és szikrákat.
- A jármű akkumulátorával végzett munka közben vegye le az összes személyes ékszert, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat. Ezek a tárgyak rövidzárlatot okozhatnak, amely súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Legyen különösen óvatos, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy egy fémszerszám ráesik az akkumulátorra. Szikrák keletkezhetnek, vagy az akkumulátor vagy más elektromos berendezés rövidzárlatot okozhat, ami robbanást vagy tüzet okozhat.
- Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és védőruhát. Kerülje a szemek érintését, amikor akkumulátor közelében dolgozik.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait, mielőtt csatlakoztatja őket a töltőhöz.
- Ha töltés céljából ki kell venni az akkumulátort a járműből, először mindig vegye ki a földelt pólust az akkumulátorról. Győződjön meg róla, hogy a járműben lévő összes tartozék ki van kapcsolva az ívek kialakulásának megakadályozása érdekében.
- A töltő NEM alkalmas extra alacsony feszültségű elektromos rendszerek áramellátására vagy szárazelemek töltésére. A szárazcellás akkumulátorok töltés esetén felrobbanhatnak, és személyi és tárgyi sérüléseket okozhatnak.
- Soha ne töltsön fagyott, sérült, szivárgó vagy nem újratölthető akkumulátort.
- Ha az akkumulátor elektrolitja bőrrel vagy ruházattal érintkezik, azonnal mossa le szappannal és vízzel.
- Ha elektrolit kerül a szembe, azonnal mossa ki a szemet bő, tiszta hideg vízzel legalább 15 percig, és azonnal forduljon orvoshoz.

### Biztonsági utasítások a töltőhöz

- NE helyezze a töltőt a motortérbe, mozgó alkatrészek vagy az akkumulátor közelébe; olyan messze helyezze el, amennyire az egyenáramú kábel engedi.
- Soha ne helyezze a töltőt közvetlenül a töltendő akkumulátor fölé; az akkumulátorból származó gázok vagy folyadékok korrodálják és károsítják a töltőt.
- Ne takarja le a töltőt töltés közben.
- NE tegye ki a töltőt esőnek vagy nedves körülményeknek.
- A gyártó által nem ajánlott vagy forgalmazott tartozék használata tűz, áramütés vagy személyi sérülés veszélyét eredményezheti.
- Ne töltsen túl az akkumulátorokat a rossz töltési mód kiválasztásával.
- A töltő leválasztásakor a tápkábel és annak dugója sérülésének kockázatát csökkentendő, ne húzza a kábelt, hogy kihúzza a dugót az aljzattól.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltőt a konnektorból, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletet végezne.
- Óvatosan működjön, ha a töltő egy másik tárgynak ütközött vagy leesett. Sérülés esetén ellenőriztesse és javíttassa meg a töltőt.
- A veszély elkerülése érdekében minden javítást csak a gyártónak vagy egy erre felhatalmazott javítónak szabad elvégeznie.

## AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA A TÖLTŐHÖZ

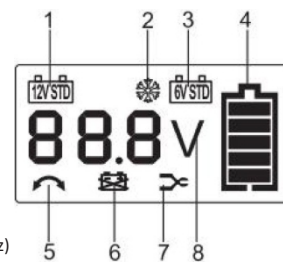
- Határozza meg az akkumulátorok . Az akkumulátor pozitív pólusát általában ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (POS,P,+). Az akkumulátor negatív pólusát általában ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (NEG,N,-).
- Ne végezzen semmilyen csatlakozást a karburátorhoz, az üzemanyagvezetékekhez vagy vékony fém alkatrészekhez.
- Határozza meg, hogy negatív vagy pozitív földelésű járműve van-e. Ezt úgy lehet megtenni, hogy azonosítja, hogy melyik akkumulátoroszlop (NEG vagy POS) van az alvázhoz csatlakoztatva.
- Negatív földelésű jármű esetén (leggyakoribb): csatlakoztassa először a VÖRÖS PÓZITÍV akkumulátorkapcsot a pozitív akkumulátorkapocshoz, majd csatlakoztassa a FEKETE NEGATÍV akkumulátorkapcsot a negatív akkumulátorkapocshoz vagy a jármű alvázához.
- Pozitív földelésű jármű esetén (nagyon ritka): csatlakoztassa először a FEKETE NEGATÍV akkumulátor bilincset a negatív akkumulátor pólushoz, majd csatlakoztassa a VÖRÖS PÓZITÍV akkumulátor bilincset a pozitív akkumulátor pólushoz vagy a jármű alvázához.
- Leválasztáskor fordított sorrendben, először a negatívot (vagy pozitív földelt rendszereknél a pozitívot) távolítsa el.
- A tengeri (hajó) akkumulátort ki kell venni és a parton kell feltölteni. A fedélzeten történő töltéshez speciálisan tengeri használatra tervezett berendezésre van szükség.

### A BBC4005-RŐL

- A töltő minden típusú 6 V-os és 12 V-os ólom-sav akkumulátor töltésére alkalmas, beleértve a következő típusokat: (WET), MF (karbantartásmentes), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- A beépített intelligens mikroprocesszor gyorsabbá, egyszerűbbé és biztonságosabbá teszi a töltést.
- A töltő szikramentes és fel van szerelve fordított polaritás, rövidzárlat, túlmelegedés és túltöltés elleni védelemmel.
- Amikor az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző sávok villognak, töltési üzemmódban van; amikor 5 sáv villogás nélkül világít, a töltés befejeződött.
- A töltés befejezése után NEM szabad azonnal leválasztani a töltőt. A töltő automatikusan átvált a teljes töltésről karbantartási állapotba anélkül, hogy túltöltené vagy károsítaná az akkumulátort.

## LCD IKONOK (1. ÁBRA)

- 12V STD üzemmód
- COLD üzemmód
- 6 V STD üzemmód
- Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője
- Fordított polaritású csatlakozás jelzője
- Hibás akkumulátorjelző (Az akkumulátor feszültsége alacsonyabb, mint 1 V / Az akkumulátor nem képes megtartani a töltést)
- Csipeszjelző (Nyitott áramkör / Koszos akkumulátor oszlopok / Lemerült akkumulátor / Kimeneti rövidzárlat)
- Az akkumulátor feszültségének kijelzője (tartsa lenyomva a Mode gombot 3 másodpercig az akkumulátor feszültségének megjelenítéséhez)



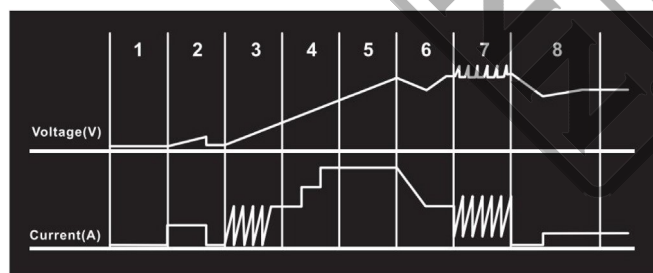
1. ábra

## TELJESÍTÉSI MODUSOK

- A töltő öt üzemmóddal rendelkezik:
  - 12 V 1 A STD
  - 12 V 4 A STD
  - 12 V 1 A HIDEG/AGM
  - 12 V 4 A HIDEG/AGM
  - 6 V 1 A STD
- Ne működtesse a töltőt addig, amíg meg nem erősíti az akkumulátornak megfelelő töltési módot.

Mód	Ikon kijelző	Akkumulátor mérete (Ah)	Magyarázat
12 V 1 A STD		1.2-40	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére használható
12 V 4 A STD		1.2-120	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére használható
12 V 1 A COLD/AGM		1.2-40	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére 10°C (50°F) alatt vagy AGM akkumulátorok töltésére szolgál
12 V 4 A COLD/AGM		1.2-130	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére 10°C (50°F) alatt vagy AGM akkumulátorok töltésére szolgál
6 V 1 A STD		1.2-40	6 V-os WET/GEL/MF/MF/EFB/AGM akkumulátorok töltésére használható

## TÖLTÉSI ELJÁRÁS (2. ÁBRA)



2. ábra

### 1. lépés: Vizsgálat, ellenőrzés

- A töltő ellenőrzi, hogy csatlakoztatva van-e az akkumulátorhoz, és ellenőrzi az akkumulátor feszültségét.

### 2. lépés: A megfelelő töltési mód kiválasztása

- A képernyőn megjelenik a jármű akkumulátorának feszültsége.
- A töltő ellenőrzi, hogy a csatlakoztatott akkumulátor 12 V-os vagy 6 V-os, és 1 percen belül kiválasztja a megfelelő töltési módot (12 V STD vagy 6 V STD).

### 3. lépés: Szulfátmentesítés

- A töltő elektromos impulzusokkal indítja el a szulfátmentesítési folyamatot.

### 4. lépés: Lágyindítás

- A töltő echelon állandó árammal kezdi meg a töltést.

### 5. lépés: Tömeges

- Az akkumulátort állandó maximális árammal töltik, amíg az akkumulátor feszültsége el nem éri a 80-90%-os teljes töltöttségi szintet.

### 6. lépés: Felszívódás

- A biztosított töltőáram fokozatosan csökken az akkumulátor maximális feszültségéhez.

### 7. lépés: Impulzus töltés

- A töltő cseppáramú impulzusokat küld az akkumulátornak.

### 8. lépés: Karbantartás

- Az akkumulátort folyamatosan figyeli, és amint a feszültség a küszöbérték alá csökken, a töltő csepptöltési üzemmódba lép.

## AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI SZINT KIJELZŐ

Megjelenítés	Magyarázat
	A 20%-os sáv lassan villogni fog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20%-nál kevesebb. Amikor a 20%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.
	A 40%-os sáv lassan villogni fog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 40%. Amikor a 40%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.
	A 60%-os sáv lassan villog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 60%. Amikor a 60%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.
	A 80%-os sáv lassan villog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 80%-nál alacsonyabb. Amikor a 80%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.
	A 100%-os sáv lassan villogni fog, ha az akkumulátor szintje kevesebb, mint 100%. Amikor a 100%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít. Eközben a karbantartó töltés aktiválódik.

## TECHNIKAI ADATOK

Modell	BBC4005
Feszültség bemenet	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max.
Feszültség kimenet	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Az akkumulátor kapacitása	2-120 AH
Jellemzők	Minden típusú 6 V-os és 12 V-os ólom-sav akkumulátor töltésére tervezték (WET/ MF/EFB/ GEL/AGM stb.) Alacsony akkumulátor aktiválási feszültség 3 V 8 lépéses, teljesen automatikus töltési ciklus IP54-es házvéddelem 6 V/12 V feszültség automatikus érzékelése

## KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítási károk elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint jelölve vannak, ami lehetővé teszi a környezetbarát és megkülönböztetett eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőberendezések miatt.



### Csak az uniós országok esetében

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása értelmében az élettartamuk végét elérő elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszavinni.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytnutá záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГARANЦИЯ

### BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неотроризиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite raman în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГARANЦИЈА

### MMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправката на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülék javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-innutt tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr iħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla iħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-iħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".